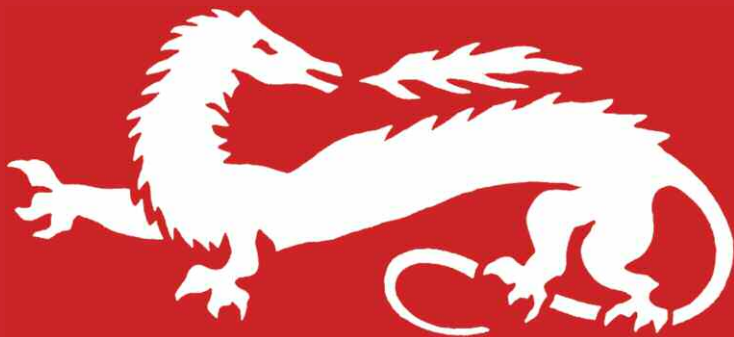


10<sup>th</sup> Lichtspielklub Short Film Festival

# *“British Shorts”*



12–18 January 2017 ★ Sputnik Kino ★ Acudkino  
Acud Club ★ City Kino Wedding ★ Kino Zukunft

# “There’s no limit!”

10 Jahre “British Shorts”! 10 Years of British Shorts!

“British Shorts” feiert Jubiläum und zeigt zum 10. Mal aktuelle Kurzfilme aus Großbritannien und Irland! Drama, Comedy, Animation, Thriller, Experimentalfilm, Musikvideo, Doku und noch viel mehr. Parties, Konzerte, Talks, ein Workshop mit 48-Stunden-Filmprojekt, ein Open Screening und eine Ausstellung ergänzen das Programm und wie immer werden ein Jury- und ein Publikumspreis vergeben. Die diesjährige Retrospektive widmet sich frühen Kurzfilmen bekannter britischer Regie-Stars wie Andrea Arnold, Stephen Frears, Christopher Nolan, Lynne Ramsey, Ridley Scott und einige mehr. Viel Spass!

*British Shorts celebrates its 10th anniversary with the most exciting new short films from Great Britain and Ireland. From drama, comedy, animation, thriller, horror, experimental film and music videos to documentary films, all genres are represented. Concerts, parties, a free film workshop (including a 48-hour film project), the Open Screening, talks and an exhibition will create a great festival atmosphere and as always there will be jury and audience awards. This year's retrospective is dedicated to early short films by great British directors such as Andrea Arnold, Stephen Frears, Christopher Nolan, Lynne Ramsey and Ridley Scott amongst others. Have fun!*

**Spielstätten, Adressen & Ticket-Infos auf Seite 31.  
Festivalkalender auf der Rückseite >>>**

**Venues, addresses and ticket details on page 31.  
Festival calendar on the back of this booklet >>>**

**Thu 12.1. 20:00 / Acudkino 1+2**

**Festival Opening & Festival Screening (Plus: Party at Acud Club, p.25)**

*Drama / Comedy / Animation / Experimental / Music Video*



**Rhonna and Donna** (Comedy), D: Daina O. Pusić, 15:00 “There’s no limit” – Alles ist möglich für die siamesischen Zwillinge Rhonna und Donna ... außer sich mal aus dem Weg zu gehen. *Rhonna and Donna are conjoined twin teenage sisters who are having their biggest fight to date.*

**Private Parts** (Animation), D: Anna Ginsburg, 3:35 Weiblich oder männlich, hier kommen die “Private Parts” zu Wort. *Listen to what the private parts have to say.*

**Knock Down Ginger** (Drama), D: Cleo Samoles-Little, 10:00 Die 15-jährige Sarah-Lee wächst in einem Nord-Londoner Wohnblock auf, wo Ärger vorprogrammiert ist. *15-year-old Sarah-Lee finds herself hanging out with a gang of rowdy street girls.*

**Bunny and Clive** (Comedy), D: Robert Ford, 14:00 Ein ungewöhnliches Mutter/Sohn-Duo hat einiges zu besprechen. *News of a new girlfriend disrupts mother and son.*

**Tough** (Animation/Documentary), D: Jennifer Zheng, 4:49 Kulturelle Missverständnisse zwischen britischer Tochter und chinesischer Mutter. *Culture clash: A Chinese mother and her British-born daughter talk as adults for the first time.*

**Home** (Drama), D: Daniel Mulloy, 19:54 Was wie ein Familienausflug beginnt, entpuppt sich als Flucht. Mit Jack O’Connell (“Money Monster”) und Holliday Grainger (“Jane Eyre”). *An English family leaves home – for what appears to be a holiday.*

**Dreamlands** (Drama), D: Sara Dunlop, 14:01 Pixie (Emma Appleton) und ihre Freunde lassen sich durch die Nacht treiben. Nominiert für die Palme d’Or, Cannes 2016. *17 year old Pixie is a tough-talking, wild and beautiful hedonist.*

**Kill It 4 The Kids** (Music Video/Animation), D: Chris Ullens, Music: Kill The Noise 3:10 Tronald Dump bringt den Turbo-Kapitalismus in die Stadt. *Tronald Dump brings turbo capitalism to town.*

**Fri 13.1. 18:00 / Sputnik 1**

**Festival Screening / Documentary Special**

Documentary / Experimental



**The Banana Republic** (Documentary), D: Scott Calonico, 10:00 Der karge Edinburgher Wohnblock "Banana Flats" (Drehort für "Trainspotting") und seine Bewohner. *The famous "Banana Flats" in Leith/Edinburgh and the people who live there.*

**Territory** (Documentary), D: Eleanor Mortimer, 17:00 Eine Gruppe von aufmüpfigen Affen lässt sich nicht aus Gibaltars Wohngebieten vertreiben. *The rock of Gibraltar is shared between two primate species; people and monkeys.*

**Men Buy Sex** (Documentary/Experimental) D: Alice Russell, 8:00 Männer berichten von Erlebnissen mit bezahltem Sex. *Men report on experiences with paid sex.*

**The Third Dad** (Documentary), D: Theresa Moerman Ib, 10:00 Eine Tochter sucht zehn Jahre nach dem Bruch mit ihrem alkoholkranken Vater nach dessen Grab. *A daughter's journey to find her estranged, alcoholic father's grave.*

**The Jungle Restaurant** (Documentary), D: Dave Young, 1:30 Kurzporträt eines improvisierten Restaurants im Flüchtlingslager "The Jungle" in Calais. *Afghan migrants in the Calais refugee camp known as "The Jungle" serve food to their fellow migrants.*

**Noor At The Port** (Documentary), D: Treasa O'Brien, 6:00 Kurzdoku aus dem Hafen von Lesbos über Frauen und ihre Flucht. *The port of Lesbos. The young Syrian woman Noor tells her story and speaks with other women about their journeys.*

**Grey Area** (Documentary), D: Jon Barton, 11:00 Der Ire Eamonn widmet sein Leben der Einbalsamierung von Toten. *The story of a rural Irish embalmer named Eamonn Grey.*

**Oor Wally** (Documentary), D: Martin Lennon, 12:00 Wer steckt im Kostüm des ungewöhnlichen Fußball-Maskottchens "Wally the Warrior"? *The unusual mascot "Wally the Warrior" and her local football club.*

**Fri 13.1. 19:30 / Sputnik Kino 1**

**Festival Screening**

Drama / Comedy / Animation / Sci-Fi



**Midnight Of My Life** (Drama) D: Phil Davis, 7:00 Martin Freeman ("Der Hobbit") als "Small Faces"-Sänger Steve Marriott in einem Film über Talent, Altern und Bedeutung von Erfolg. *A poignant study of talent, aging and what success means, starring Martin Freeman as Small Faces lead singer Steve Marriott.*

**Some Candid Observation On The Eve Of The End Of The World** (Drama/Sci-Fi), D: John Howlett, 16:00 Tristan steigert sich in Theorien über eine Alien-Invasion hinein. *Tristan's certain the alien invasion will happen by teatime.*

**Milton And Lydia** (Animation), D: Jamie Squire Plaumer, 3:59 Milton und Lydia suchen im Internet nach Liebe. *Milton and Lydia take to the internet in their search for love.*

**Sweet Maddie Stone** (Drama), D: Brady Hood, 24:00 Durch die Verhaftung ihres kriminellen Vaters droht Maddie (Jessica Barden, "The Lobster") die Kontrolle über ihre Mitschüler zu verlieren. *15-year-old Maddie Stone rules her school yard under the protection of her family name. Suddenly things change.*

**A Coat Made Dark** (Animation), D: Jack O'Shea, 10:00 Ein Mann trägt auf Befehl eines Hundes einen Mantel mit geheimnisvollen Taschen. *A man follows the orders of a dog to wear a mysterious coat with impossible pockets.*

**The Immaculate Misconception** (Drama/Comedy), D: Michael Geoghegan, 25:00 Sinead ist minderjährig, aus katholischem Haus und schwanger! Das kann nur eine eine unbefleckte Empfängnis gewesen sein. *Underage and catholic Sinead is pregnant! This can only be an immaculate conception.*

**The Hook** (Comedy) D: Nick Flügge, 11:00 Ein alternder Boxer und ein Training, das sein Leben ändert. *A retired boxer gives a one-to-one that changes his life forever.*

## Fri 13.1. 20:00 / City Kino Wedding

Festival Screening

Drama / Comedy / Animation / Fantasy



Film still: Murmur

**The Wisdom Of Pessimism** (Animation) D: Claudio Salas, 2:30 Gegen jegliche Unzufriedenheit hilft eine gute Portion Pessimismus. *All you need is pessimism!*

**Dawn Of The Deaf** (Drama/Fantasy) D: Rob Savage, 12:00 Die hörende Bevölkerung wurde durch einen Schallimpuls infiziert. Ein Kampf ums Überleben beginnt. *A strange sound infects the hearing population and deaf people band together to survive.*

**Two Dosas** (Comedy) D: Sarmad Masud, 15:00 Der nerdige Pavan vermasselt sein Date. *Geeky Pavan takes Chloe on a date but to his horror she goes off-menu.*

**Balcony** (Drama) D: Toby Fell-Holden, 17:00 Die ruhelose Tina scheint fasziniert von der jungen Afghanin Dana aus ihrem Wohnblock. *In a neighborhood rife with racial tension, a local girl falls for a recent immigrant.*

**A Short Guide To Re-Entry** (Drama) D: Anwar Boulifa, 15:00 Khalid hat Probleme mit dem Leben nach dem Knast. *For Khalid life isn't easy after leaving prison.*

**The Alan Dimension** (Animation) D: Jac Clinch, 9:00 Alan kann die Zukunft der Menschheit voraussehen ... und das Frühstück. *Alan Brown and his divine powers.*

**Murmur** (Drama) D: Aurora Fearnley, 8:00 Die junge Dee versucht, einen Weg in die Freiheit zu finden. *A young woman tries to escape from a commune.*

**Tidal** (Drama) D: Jonathan Kemp, 15:00 Sich der Verantwortung stellen oder in Angst weiterleben – Lee muss sich entscheiden. *Lee is faced with a difficult decision.*

**A Six And Two Threes** (Comedy/Drama) D: Andy Berriman, 12:34 Auf der Suche nach seinem Vater bekommt Mack unerwartet Hilfe. *Mack goes in search of his father.*

**Sumer** (Animation) D: Álvaro García, 10:00 Hermes sucht in einer verdorren Welt nach Leben. *In a dark future, Hermes suddenly sees something that grabs his attention.*

## Fri 13.1. 21:30 / Sputnik Kino 1

Retrospective: Early short films by famous British directors (1)

(Retrospective part 2 on 15 January at Acudkino)



Film still: Wasp by Andrea Arnold

Die Retrospektive präsentiert frühe Kurzfilme zeitgenössischer britischer Regie-Stars. *Our retrospective presents early short films by British directors.*

**Ridley Scott: Boy and Bicycle (1965)** Coming of Age Drama, 27:00 Ein kleiner Junge macht sich mit seinem Fahrrad in der englischen Hafenstadt Hartlepool auf die Suche nach Abenteuern. *A small boy plays truant and starts looking for adventures on his bike in the tiny English harbour town of Hartlepool.*

**Christopher Nolan: Doodlebug (1997)** Thriller, 3:00 Alleine in seinem Zimmer versucht ein paranoider Mann eine Miniaturversion seiner selbst in einem Wasserglas einzufangen. *Alone in his room, a paranoid man tries to catch a miniature version of himself in a water glass.*

**Lindsay Anderson: O Dreamland (1953)** Documentary, 12:00 Eine Dokumentation über den Dreamland Freizeitpark in Margate, welche die Free Cinema Bewegung begründete. *A documentary on the Dreamland amusement park in Margate, which established the Free Cinema movement.*

**Andrea Arnold: Wasp (2003)** Drama, 26:00 Oscarprämierter Kurzfilm über eine alleinerziehende Mutter, die sich mit ihren vier Kindern durch einen rauen Tag schlägt. *Academy Award-winning short film about a single mum muddling her way through a rough day with her four children.*

**Jonathan Glazer: Rabbit In Your Headlights (1998)** Music Video, 5:00 Ikonischer Videoclip der 90er: ein aggressiver Mann stürmt durch einen Autotunnel und wird dabei von mehreren Fahrzeugen angefahren. Musik: UNKLE. *In this iconic video clip from the 90s an aggressive man storms through a busy car tunnel whilst being hit by several vehicles. Music: UNKLE.*

**Fri 13.1. 23:00 / Sputnik Kino 1**

**Festival Screening**

Drama / Comedy / Animation / Thriller / Music Video



**Things Used To Be Hidden** (Animation), D: Tara Mercedes Wood, 3:55 Was, wenn man plötzlich zu viel von den Mitmenschen weiß? *How much do you really want to know?*

**Fan Girl** (Comedy), D: Kate Herron, 16:00 Fanatische Fans einer 90er Boygroup brechen in das Haus ihres Idols (Steve Oram, "Sightseers") ein. *A group of super-fans break into the house of a faded 90s pop star.*

**The Community Of Hope** (Music Video) D: Seamus Murphy, 3:17 Dokumentarisches Musikvideo für PJ Harvey. *Documentary style music film for PJ Harvey.*

**Sea Child** (Animation) D: Minha Kim, 7:00 Sora erwacht aus einem Alptraum und zieht verstört durch die Nacht. *Sora is woken by a nightmare.*

**Crack** (Comedy/Drama) D: Peter King, 11:37 Eine neue Gang-Kultur erobert die Straßen Londons. *A new craze is taking over the estates of London.*

**Ferris And The Fancy Pigeon** (Drama) D: James Gardner, 20:00 Ferris kümmert sich lieber um Tauben als um sein Leben. *A teenage boy with a passion for fancy pigeons is forced by his father to take a job in a local factory.*

**Bad Reception** (Animation) D: John Davide, 2:00 Abenteuer eines ungeborenen Kindes. *An unborn child is exposed to events outside the safety of the womb.*

**Sunday Morning Coming Down** (Drama) D: Harry Lightner, 20:00 Wie lief Dating vor Grindr? *Two brothers head to the seaside town of Hastings to meet a man.*

**The Sticks** (Thriller) D: Delaney/Davidson, 9:15 Zwei Freundinnen nicht ganz allein im Wald. Neuerzählung eines keltischen Mythos. *Re-telling of a celtic mythological theme.*

**I'm Hurting & The Bitter Cup** (Music Video) D: JF Whitney, 5:12 Musik: Billy Childish.

**Sat 14.1. 18:00 / Sputnik Kino 1**

**Festival Screening / Documentary Special**

Documentary / Animation



**Camrex** (Documentary/Experimental) D: Mark Chapman, 14:00 Die Geschichten der Bewohner eines berühmten Hostels für Obdachlose. *Camrex House is a notorious homeless hostel that for 40 years has upheld a fearsome reputation.*

**Ink, Cocks & Rock'n'Roll** (Documentary) D: Matt Harlock, 14:00 Porträt des kontroversen Comic-Künstlers Steve Martin und seines Alter Egos. *Graphic artist Steve Martin is being interviewed about his alter ego, a perverted lounge lizard monster.*

**Lifespan** (Documentary) D: Jessica Bishopp, 3:00 Gedanken zur Zukunft des Alterns. *Different people share their thoughts about the future of aging.*

**Transit Zone** (Documentary) D: Frederik Subei, 32:00 Authentischer Einblick in das Leben im Flüchtlingslager "The Jungle" in Calais. *An authentic insight into the life of Teefa from Sudan, a refugee in The Jungle, Calais in Northern France.*

**Some Will Forget** (Documentary) D: Ruth Grimberg, 15:00 Die Minenarbeiter einer der letzten britischen Kohleminen kämpfen gegen die Schließung. *In a small village in the north of England one of the last coal mines finally faces closure.*

**Urgent Photo** (Documentary) D: Danial Shah, 3:33 Alltag eines kleinen Fotostudios in Karachi. *Short doc about a funfair photographer in Karachi.*

**Beau Lotto – Understanding Perception** (Animation) D: Stephen West, 4:11 Beau Lotto über die Wahrnehmung der Welt. *Beau Lotto's research into perception.*

**Pickle** (Documentary/Animation) D: Amy Nicholson, 15:00 Die US-Regisseurin Amy Nicholson und das britische Animations-Duo Brothers McLeod über ein Ehepaar und seine Haustiere. *Pickle is an ode to man's capacity to care for all creatures.*

Sat 14.1. 20:00 / Sputnik Kino 1

Festival Screening

Drama / Comedy / Animation



Film still: Slap

**Switch** (Drama) D: Aneil Karia, 10:00 Ein ganz normaler Einkauf im Supermarkt gerät für einen jungen Vater zum Thriller. *In the blink of an eye, a young father's life is thrown into turmoil.*

**Life Cycles** (Animations) D: Ross Hogg, 4:17 Monotonie und Alltag als rasante Collage. *An observational exploration of routine, monotony, attention and distraction.*

**Pregnant Pause** (Comedy) D: Alice Seabright, 13:00 Steph, glücklich in ihrer Langzeitbeziehung, ist eventuell schwanger. Das stellt alles auf den Kopf! *Pea. Wait. Panic. Steph is in a happy, long-term relationship – but now she might be pregnant ...*

**Slap** (Drama) D: Nick Rowland, 25:00 Der junge Boxer Connor (Joe Cole, "Green Room") beschließt, dass er sein wahres Ich nicht mehr verheimlichen will, auch auf die Gefahr hin, alles zu verlieren. *A teenage boxer searching for self-definition gives in to his true colours at the risk of losing everything.*

**The Proposal** (Comedy) D: Ian Robertson, 9:00 Zoe und Jean-Luc lassen sich ihren romantischen Abend nicht durch einen Raubüberfall verderben. *A romantic comedy about a couple finding truth, courage and love where they least expected it.*

**The Wrong End Of The Stick** (Animation), D: Terri Matthews, 10:00 Malcom Fetcher – ein neurotischer Lehrer – mag Hunde vielleicht ein bisschen zu sehr. *Malcolm Fetcher, a neurotic, middle-aged teacher faces an all-consuming identity crisis.*

**The Chop** (Comedy) D: Lewis Rose, 16:00 Yossi verliert seinen Job in einer koscheren Fleischerei und versucht, in einer Halal-Metzgerei anzuheuern. *Jobless kosher butcher Yossi loses his job and decides to get work at a Halal butchers.*

Sat 14.1. 20:00 / City Kino Wedding

Festival Screening

Drama / Comedy / Sci-Fi / Music Video



Film still: Thomas Turgoose in Jacked

**Jacked** (Drama) D: Rene Pannevis, 15:00 Russell und Waylen klauen das falsche Auto. Werden sie trotzdem das Richtige tun? Mit Thomas Turgoose ("This Is England"). *Russell and Waylen steal a car, the wrong car. Will they do the right thing?*

**Fragments Of May** (Drama/Sci-Fi) D: Maria Pia Fanigliulo, 21:00 Eine Frau am Rande des Nervenzusammenbruchs existiert in zwei Welten. *The elliptical tale of a young woman affected by a breakdown.*

**Radical Hardcore** (Music Video) D: Dear Mr Quistgaard, 5:00 Der Kauf eines neuen Teppichs kann unglaublich aufregend sein. *A romance in a carpet store.*

**Cul-De-Sac** (Comedy/Drama) D: Nick Flügge, 12:00 Ein Detektiv im Einsatz wird von seiner Schwester gestört. *A private investigator's stake-out is interrupted by his sister.*

**Tuesday** (Drama) D: Charlotte Wells, 11:00 Dienstags besucht Allie immer ihren Vater. Bis heute. *16-year-old Allie begins to accept the magnitude of a recent loss.*

**Nightstand** (Drama) D: Charlie Parham, 26:00 Drama über eine destruktive Beziehung zwischen einem jungen Barkeeper und einem verheirateten älteren Mann, produziert von Stephen Fry und unterstützt von Sir Ian McKellen. *A destructive love story. One is gay, lost and adolescent, the other is married to a woman.*

**The Laughing King** (Drama) D: Lindy Heymann, 15:52 Endstation Blackpool. Ein junger Mann sucht in der englischen Küstenstadt nach einem Weg aus seiner Verzweiflung. *In Blackpool, a young man tries to find ways out of his despair.*

**The Driving Seat** (Comedy) D: Phil Lowe, 9:00 Um ihr Eheleben in Schwung zu bringen, versucht es ein Paar mittleren Alters mit Sex im Auto. *A middle aged couple decides to make love in their car to put a spark back in their marriage.*

**Sat 14.1. 22:00 / Sputnik Kino 1**

**Festival Screening**

Drama / Comedy / Animation / Thriller / Music Video



Film still: Rosamund Pike in Voodoo In My Blood

**Candy Floss** (Drama) D: Jed Hart, 18:00 Jasmine ist von zuhause abgehauen und Shane, ein junger Schausteller, hilft ihr. *Jasmine, a young teenage girl on the run, is taken in by Shane, a showman who works on a travelling fairground.*

**Voodoo In My Blood** (Music Video) D: Ringan Ledwidge, Music: Massive Attack 5:21 Musikvideo mit Rosamund Pike ("Gone Girl"). *Exploration of the relationship with technology.*

**While You Were Away** (Comedy) D: Ben Mallaby, 5:53 Ein ganz normales Paar mit einem absolut nicht normalen Streit. *A normal couple and a far from normal argument.*

**I'm Sixteen** (Drama/Comedy) D: Emilio Boutros, 11:59 Der viel zu junge Sean ruft eine Sex-Hotline an. *A hot-headed teenager calls a sex hotline from a London phone box.*

**The River** (Animation) D: Heeseon Kim, 8:37 Eine de-militarisierte Grenze und ihre Opfer. *Two characters became victims of circumstance at a de-militarised border.*

**Atis** (Drama) D: Daniel Mulloy, 20:00 Der dramatische Alltag eines heimatlosen Mutter-Sohn-Gespans während der Nachkriegszeit im Kosovo. *Food is hard to find for a mother and her son as they scavenge in post-war Prishtina, Kosovo.*

**Hollow Road** (Drama/Thriller) D: Drew Pautz, 17:00 Ein Familienausflug wird durch einen mysteriösen Anhalter gestört. Mit Alice Lowe ("Prevenge") u.a. *A family's drive to their remote cottage is disrupted by a dangerous hitch-hiker.*

**Rubber Guillotine** (Comedy) D: Bryan M. Ferguson, 1:11 Eine anarchistische 17-jährige enttäuscht ihre Eltern. *An anarchic 17 year old girl destroys her parents' plans.*

**The Fly** (Comedy) D: Dilly Williams, 6:29 Einfach nur draußen im Fluchtwagen warten – auch das kann schwer fallen. *An uptight getaway driver waiting outside a bank robbery has three nerve-shredding minutes to get through.*

**Sat 14.1. 24:00 / Sputnik Kino 1**

**Festival Screening / Midnight Movies (only for 18s and older!)**

Horror / Thriller / Animation



Film still: Rose

**The Simpsons Couch Gag (You're Next)** (Animation) D: Lee Hardcastle, 1:30 Blutige Knet-Simpsons treffen auf den Horror-Hit "You're Next". *The film title says it all!*

**Shortcut** (Horror) D: Prano Bailey-Bond, 5:00 Eine nächtliche Autofahrt. Kurt will eine Abkürzung und bekommt sie! *Kurt is forced to sacrifice a little part of himself.*

**Rose** (Horror) D: Tom Stoddart, 11:00 Alles, was Mrs. Richardson will, ist, ihre Tochter Rose zu schützen. *A mother protects her daughter – with devastating consequences.*

**NSFW** (Thriller) D: Cosmo Wallace, 29:00 Ein Blogger mit einer Mission gibt sich in Online-Chats als kleiner Junge aus. Mit Karl Davies ("Game Of Thrones") und Danny Webb ("Alien 3"). *When a blogger pretends to be a young boy online, his attempts to entrap a child predator lead to unexpected and horrific consequences.*

**Twine** (Thriller) D: Richard Heap, 20:00 Eine bössartige Vater-Sohn-Beziehung wird zum Katz-und-Maus-Spiel. *The unravelling of a dark and twisted father/son relationship.*

**Pixel Soldier** (Animation) D: Chris Landy, 19:00 Anti-Kriegssatire in greller Computerspiel-Ästhetik. *A group of computer game characters discover the harsh reality of war.*

**The Birch** (Horror) D: Ben Franklin, Anthony Melton, 5:00 Ein schikanierter Schüler beschwört für seine Rache dunkle Mächte. *A bullied schoolboy takes drastic measures.*

**The Morrigan** (Horror) D: Colum Eastwood, 15:30 Ein Paar findet im Wald ein bewusstloses Mädchen und der Alptraum beginnt. *A couple finds an injured girl in the woods.*

**The Package** (Thriller/Horror) D: Damon Rickard, 15:00 Gangster verhört Gangster. Keine Regeln. *A missing package is the subject of increasingly violent tensions.*

**The Inverted Peak** (Animation) D: The Brothers McLeod, 5:40 Eine düstere und verstörende Reise und die Frage: "Who is in control?" *A dark and disturbing journey.*

**Sun 15.1. 16:00 / Sputnik Kino 1**

**Festival Screening / Documentary Special**

Documentary / Animation / Experimental



Film still: Coalville Gold

**Coalville Gold** (Documentary) D: Ross Bolidai, 31:00 In der früheren Bergarbeiterstadt Coalville träumt Stevie von einer Boxkarriere. *Knuckle boxer Stevie Gold dreams of glory in a now economically crippled community in Leicestershire.*

**When Dahlias Bend Down** (Documentary) D: Tasos Giapoutzis, 15:00 Der schwierige Alltag eines älteren Paares und die Erkenntnis, dass das Ende nicht fern ist. *The portrait of an elderly couple, realising that the end is close.*

**Dead End** (Documentary) D: Ahmed Aoub, 8:37 In Libyens politischem Chaos endet der Weg von unzähligen Geflüchteten aus Eritrea im Gefängnis. *Thousands of illegal migrants end up forgotten, in one of the 19 detention centres in Libya.*

**Shabaka** (Documentary) D: Rand El Haj Hasan, 3:05 In Jordanien boomt der Markt für Klempnerinnen. *A lot of women in Jordania have trouble calling on male plumbers, so that the demand for female plumbers increases.*

**War & Cheese** (Documentary) D: Ben Garfield, 9:00 Ein findiger IT-Experte produziert nach dem Import-Stop aus Europa in der russischen Einöde "echten" russischen Parmesan. *When Russia was banning all Western cheese imports, Oleg Sirota quits his IT job and set about building a cheese factory.*

**Stems** (Animation) D: Ainslie Henderson, Music: Poppy Ackroyd, 2:24 Ein munter verspielter Film über's Puppenmachen mit Musik von Poppy Ackroyd. *Very short film about puppet making featuring the music of Poppy Ackroyd.*

**My Silicone Love** (Documentary) D: Sophie Dros, 28:00 Everard behandelt seine zwölf lebensähnlichen Silikonpuppen als wären sie Menschen. *Everard talks with his twelve lifelike dolls, dresses them and loves them as if they are real people.*

**Sun 15.1. 18:00 / Sputnik Kino 1**

**Festival Screening**

Drama / Comedy / Animation / Coming Of Age



Film still: Strings

**Shelter** (Drama) D: Reggie Yates, 16:00 Zufällig suchen Ash und Wendie (Jessica Hynes, "Son Of Rambow") unter der gleichen Markise Schutz vor dem Regen. *Ash and Wendie seek shelter from a downpour ... and they'll meet again!*

**Strings** (Drama) D: Richard Turley, 13:00 Großbritannien in den 1970ern. Luke ist überzeugt, dass sein Vater ein Spion ist. *Luke is convinced that his dad is a spy.*

**Take Your Partners** (Drama/Coming Of Age) D: Siri Rodnes, 11:02 Ollie wäre gern ein ganz normaler 8-jähriger Junge. Und auf keinen Fall will sie sich Mädchenklischees unterwerfen. *An 8 year-old tomboy challenges gender expectations*

**The Split** (Drama) D: Ed Rigg, 14:47 Mick (Edward Hogg, "Anonymous") stellt fest: Auch mit den besten Absichten kann man Unheil anrichten. *A foul-weather encounter makes Mick wish to believe in fate ... or quantum mechanics.*

**Iktsuarpok** (Animation) D: Rachael Olga Lloyd, 7:15 Ein Yeti, ein kleiner Vogel und eine unmögliche Freundschaft. *A Yeti, a small bird and an impossible friendship.*

**Next Time** (Drama) D: Amber Hsu, 10:05 Ein Großvater versucht, die Beziehung zu seiner Familie zu verbessern. *A grandfather tries to reconnect with his family.*

**Domestic Policy** (Comedy) D: Alicia MacDonald, 7:00 Eine geheime Regierungsversammlung von Männern diskutiert ein heikles Problem. *Was today's obsession with female appearance borne out of one official government meeting?*

**The Fighting Irish** (Drama) D: Alex Shipman, 11:55 Die junge Aideen gibt alles, um als Boxerin zu bestehen. *Aideen fights to prove herself.*

**Bali** (Comedy) D: Emilia Reid, 6:58 Beas beste Freundin steht jetzt auf Yoga. *When Tess gets back from a yoga retreat in Bali, her best mate Bea barely recognises her.*



## Sun 15.1. 19:00 / Acudkino 1

Retrospective: Early short films by famous British directors (2)

(Retrospective part 1 on 13 January at Sputnik Kino)



Film still: Small Deaths by Lynne Ramsay

Die Retrospektive präsentiert frühe Kurzfilme aktueller britischer Regie-Stars. *Our retrospective presents early short films by British directors.*

**Stephen Frears: The Burning (1967)** Drama, 30:00 Eine weiße Südafrikanerin besucht die Farm ihrer Schwester, während es in der Umgebung zu Rassenunruhen kommt. *A white South African visits her sister's farm, while the oppressed black workers join forces in an ethnic riot.*

**Shane Meadows: Where's the Money Ronnie? (1995)** Comedy, 12:00 Nach einem missglückten Überfall ist die Beute verschwunden und jeder hat eine andere Version des Geschehens. *After a failed heist the loot has vanished and the participants describe various depictions of the incident to the police.*

**Lynne Ramsay: Small Deaths (1995)** Drama, 11:00 Lyrische und triste Momente aus den Leben von Kindern in einer schottischen Wohnsiedlung. *Lyrical and sombre moments from the lives of the children in a Scottish housing estate.*

**Richard Ayoade: Fluorescent Adolescent (2007)** Music Video, 3:00 Wer gewinnt bei einer Prügelei zwischen Gangstern und einer Gruppe von Clowns? Musik: Arctic Monkeys. *Who will be the winner in a brawl between gangsters and a group of clowns in a rundown warehouse? Music: Arctic Monkeys.*

**Stephen Daldry: Eight (1999) – Weltpremiere der digitalisierten Fassung!** Drama, 13:00 Ein achtjähriger Fußballfan zieht nach dem Tod seines Vaters in eine neue Stadt und verfolgt dort weiterhin seine Liebe zum Liverpool F.C. *An eight-year-old football fan moves to a new town after the death of his father and pursues his love for Liverpool F.C.*

## Sun 15.1. 20:00 / Sputnik Kino 1

Festival Screening / Plus: Announcement & Screening Jury Award Winner

Drama / Comedy / Animation / Music Video



Film still: Mr Director

**Mr Director** (Animation) D: Andy Martin, 6:50 Ein Regie-Altmeister blickt auf seine Karriere zurück. *Mr Director shares his ups and downs of a lifetime making movies.*

**Your Mother And I** (Drama/Comedy) D: Anna Maguire, 13:00 Johnnas Vater hat die Welt verändert. Das behauptet er zumindest. *Johnna's dad recounts all the ways he and his wife changed the world. Or so he says ...*

**Vibration** (Drama/Comedy) D: Bareun Jo, 14:00 Herr Wang sortiert den Besitz seiner verstorbenen Frau und findet etwas sehr Seltsames. *When Mr. Wang sorts the possessions of his recently deceased wife, he finds something strange.*

**The Foley Artist** (Comedy) D: Oliver Holms, 3:31 Ein Geräuschemacher ist bereit, alles für eine bestmögliche Filmvertonung zu geben. *A master of sound at work.*

**The Party** (Drama) D: Andrea Harkin, 15:00 Belfast 1972. Für eine Nacht wollen Laurence, Mickey und ihre Freunde die aktuellen Konflikte vergessen. *Belfast 1972. Laurence welcomes his cousin and man-on-the-run Mickey to a party of drinking, dancing and young love. By morning, reality catches up with them.*

**The Swing Of It** (Comedy) D: Douglas Ray, 10:00 Ein nicht mehr ganz junges Paar beschließt, an einer Swinger-Party teilzunehmen. Mit Phil Davis ("Mr. Holmes") u.a. *A retired couple decides to attend a local swingers party.*

**Above** (Drama) D: Michael Bhim, Clare McQuillan, 15:00 Frisch aus dem Gefängnis ist die 19-jährige Niamh überfordert vom Wiedersehen mit ihrer Familie. *19-year-old Niamh returns home from prison to reconnect with her family.*

**Come Near Me** (Music Video) D: Ed Morris, 6:01 Eine Frau geht rückwärts. Musikvideo für Massive Attack. *An emotional stand-off in a haunting film.*

Sun 15.1. 22:00 / Sputnik Kino 1

Festival Screening

Drama / Comedy / Mockumentary / Music Video



Film still: Barry Glitter

**Barry Glitter** (Drama) D: James Gardner, 16:00 Nach dem Skandal um sein Idol ist für Blackpools besten Gary-Glitter-Imitator nichts mehr wie es war. *Everything changes for Blackpool's greatest Gary Glitter impersonator.*

**One Tw\*t** (Comedy) D: Ben Mallaby, 10:59 James teilt sich den Körper mit Julie, was noch komplizierter wird, als diese einen Mann kennenlernt. *Julies connection to her brother is so strong, it stops her meeting men. That is, until Bradley shows up ...*

**Fire** (Drama) D: Christopher Andrews, 13:48 Ein junger Mann macht eine folgenreiche Begegnung. *An encounter in the forest challenges a volatile young man.*

**Roxanne** (Drama) D: Paul Frankl, 14:00 Die vereinsamte Transgender-Sexarbeiterin Roxanne hilft einer Teenagerin in Not. *A transgender sex worker takes in a young girl who has been abandoned by her mother, and her life is thrown into question.*

**Three Women Wait For Death** (Comedy) D: Isabelle Stieb, 15:00 Miranda und ihre Töchter suchen verzweifelt nach Opas Erspartem. Mit Phoebe Nicholls ("Downton Abbey"), Lu Corfield ("Game Of Thrones") u.a. *Miranda and her adult daughters are crammed in a little caravan to be near their irascible Gramps in his final days.*

**Mia** (Drama/Mystery) D: Maria Martinez Bayona, 25:00 Roadmovie: Mia bringt auf einer Reise durch's Nirgendwo ein Kind zur Welt, das sehr besonders ist. *On a journey back to her roots, Mia gives birth to a baby girl, a very special one.*

**Dilip's Castle** (Drama/Comedy) D: Manos Ioannou, 19:00 Sidney haut von zuhause ab, weil seine Frau eine Affäre hat, und erlebt eine Nacht, die weitaus Schlimmeres als Untreue bereithält. *Sidney runs away from home after he finds out that his wife had an affair and the experience of this night will be far worse than infidelity.*

Mon 16.1. 18:00 / Sputnik Kino 1

Festival Screening / Documentary Special

Documentary / Experimental / Animation



Film still: A Second World

**Uprooted** (Documentary) D: Ross Domoney, 26:00 Ein Wohnkomplex in Brixton fällt der Gentrifizierung zum Opfer und die Bewohner wehren sich. *In the middle of a rapidly changing London, a housing crisis rips through the capital eating up communities and council estates along the way.*

**Persisting Dreams** (Documentary) D: Côme Ledésert, 25:00 Ein Fischer aus Lampedusa schildert seine persönliche Sicht auf die Situation der Geflüchteten, die in seiner Heimat ankommen. *A fisherman from Lampedusa describes his personal view of the situation of the refugees arriving in his home country.*

**A Second World** (Documentary) D: Ruben Woodin-Dechamps, Oscar Hudson, 18:00 Serbien. Ein älterer Mann glaubt, mit Aliens zu kommunizieren, während die Kamera futuristische jugoslawische Kriegsdenkmäler umkreist, die vom Staat vergessen wurden. *An old Serbian man communicates with a galaxy of communist aliens whilst a series of futuristic Yugoslavian war monuments stand abandoned and crumbling across a non-existent state.*

**Swan** (Documentary) D: Lindsay Brown, 15:00 Das Leben von Aprils Mutter ist vollkommen auf ihre Tochter ausgerichtet. An deren 16. Geburtstag stehen schwierige Entscheidungen an. *April loves music, dancing, trampolining and swimming. But becoming independent won't come easy to her and her mother faces tough decisions.*

**Between The Chalets** (Documentary) D: Finley Christina Way, 8:14 Knallbunte nostalgische Reise ins englische Urlaubsparadies Leysdown-on-Sea. *Holidays to Leysdown-on-Sea are not what we remember as this family reminisces over the good times.*

# Mon 16.1. 20:00 / Sputnik Kino 1

Festival Screening / Plus: Audience Award Winner

Drama / Comedy / Animation / Sci-Fi



**The Truants** (Drama) D: Aaron Dunleavy, 13:00 Leo und Michael schwänzen die Schule und begeben sich auf ein gefährliches Abenteuer. *Two teenage boys break free from school to embark on a dangerous adventure.*

**Afro Punk Girl** (Drama/Science Fiction), D: Annetta Laufer, 15:18 Im post-apokalyptischen Großbritannien trifft ein Punkmädchen auf einen radikalen Dandy. *In a dystopian, post apocalyptic Britain, a young punk discovers true rebellion.*

**Relaxatron 5000** (Animation) D: Andrew Brand, 2:00 Entspannung pur. *Escape your shitty life!*

**Compassion** (Drama) D: Lola Young, 13:24 Zwei Fremde helfen sich gegenseitig mehr, als sie ahnen. *A young woman's chance encounter provokes new feelings.*

**Boris In The Forest** (Comedy) D: Robert Hackett, 12:00 Ein nerdiger amerikanischer Horror-Fan sucht das Londoner Geburtshaus von Boris Karloff. *A Californian geek searches London for his horror hero Boris Karloff. A black comedy shot on 35mm.*

**Race** (Animation) D: Yan Dan Wong, 2:48 Medizin, Dusche, Essen, Schlafen, von vorn. Für eine Tochter gestaltet sich die Pflege der Mutter als Wettlauf. *Medicine, shower, eat, sleep, repeat. A daughter races to tend to her elderly mother's daily needs.*

**The Hope Rooms** (Drama) D: Sam Yates, 24:00 Eamonn (Ciarán Hinds, "Road To Perdition") und sein Sohn Sean (Andrew Scott, u.a. bekannt als Moriarty in "Sherlock") treffen sich nach 15 Jahren in einem Londoner Café, um alte Wunden zu heilen. *An estranged father, Eamonn, and his son, Sean, meet up after 15 years at a café in London to heal old wounds.*

**Here Boy** (Comedy) D: Molly Manners, 14:49 Junge trifft Mädchen trifft gigantischen Pudel! *Boy meets girl meets giant poodle.*

# Tue 17.1. 20:00 / Kino Zukunft

Special Screening: British Shorts Audience Award Winners 2012–2017

Drama / Comedy / Animation / Sci-Fi



**A Morning Stroll** (Animation) D: Grant Orchard, 7min, British Shorts Audience Award 2012 Ein New Yorker Huhn braucht seinen Morgenspaziergang. *When a New Yorker walks past a chicken on his morning stroll, we are left to wonder which one is the real city slicker.*

**Indoor** (Drama) D: Si & Ad, 16min, British Shorts Audience Award 2013 Ein Mädchen behauptet, dass sie das Haus nicht verlassen kann. Was kann man tun, um mit ihr einen Drachen steigen zu lassen. *How to fly a kite with someone who cannot leave the house?*

**Orbit Ever After** (Drama/Comedy/Science Fiction) D: Jamie Stone, 21min, British Shorts Audience Award 2014 Nigel trifft im Orbit das Mädchen seiner Träume. Mit Thomas Brodie-Sangster, Mackenzie Crook ("Fluch der Karibik"), Bronagh Gallagher ("Pulp Fiction"). *When you live in orbit, it isn't easy to follow your heart.*

**Emotional Fusebox** (Drama/Comedy) von Rachel Tunnard, Drama, Comedy, 14min, British Shorts Audience Award 2015 Anna verschanzt sich im Gartenhaus ihrer Familie und dreht Animationsfilme – gegen den Willen der Mutter. Mit Jodie Whittaker ("Good Vibrations"), Edward Hogg ("Anonymus"). *Anna lives in her Mum's garden shed making videos with her thumbs. Her Mum wants her to come out but Anna doesn't want to.*

**Mr Madila** (Animation/Comedy/Mockumentary) D: Rory Waudby-Tolley, 9min, British Shorts Audience Award 2016 Ein Animationsfilmer besucht für eine Doku den spirituellen Heiler Mr. Madila. *A series of conversations between the film-maker and a gifted spiritual healer, exploring the inner mind, the fabric of the universe, and the nature of reality itself, through the sacred art of animation.*

... und der British Shorts Audience Award Winner 2017 t.b.a.!

## Tue 17.1., 20:00 / Sputnik Kino

Special Screening: Best Of Midnight Movies 2007–2016

Horror / Slasher / Thriller / Sci-Fi / Animation / Black Comedy / Music Video



Film still: Bobby Yeah

**Switch** (Horror) D: Melanie Light, 4:30 Eine Joggerin weiß sich zu wehren. *A man too sure of himself meets a strong opponent.*

**Containment** (Horror) D: Scott Watson, 13:56 Ein Wissenschaftler, ein Verliebter, ein Beil. *An infected scientist takes drastic measures.*

**teeth** (Animation) D: T. Brown, D. Gray, 6:00 Obsessionen und Zähne. *Animation about teeth.*

**Nasty** (Horror) D: Prano Bailey-Bond, 15:00 Eine Junge sucht seinen Vater in einer 80s-Horror-Hommage. *A lurid world of VHS horror.*

**Ink** (Horror) D: Andy Stewart, 20:24 Ein Mann beschließt, seinen Körper in ein Kunstwerk zu verwandeln. *A man decides to turn his body into a work of art.*

**Vengeance Rhythm** (Music Video) D: Chris Ullens, 3:13 Amoklauf im Kinderzimmer. Musik: Two Fingers. *An extremely angry teddy bear.*

**The Organ Grinder's Monkey** (Black Comedy) D: Dinos & Jake Chapman, 15:00 Ein angst-besessener Künstler und eine Kakerlake verfolgen ihre Träume. Mit Rhys Ifans, Kevin Spacey, Daniel Craig u.a. *Pablo, a cockroach with artistic aspirations, wants to pursue his dreams.*

**Don't Move** (Horror/Slasher) D: Anthony Melton, 13:00 Ein unheimliches Partyspiel zerreißt nicht nur Freundschaften. *"5 must die, 1 must live, I am here."*

**Samuel and Emily vs. the World** (Horror) D: Nick Gillespie, 9:10 Nach der Zombie-Apokalypse: Samuel und Emily entwickeln vllig neue berlebensstrategien. *A couple develops an interesting strategy to survive.*

**Bobby Yeah** (Animation/Horror) D: Robert Morgan, 23:00 Der "British Shorts"-Klassiker! Bobby Yeah stiehlt das Haustier eines sehr gefhrlichen Wesens. *Bobby should learn from his mistakes but things are just too tempting ...*

## Wed 18.1. 20:00 / Sputnik Kino

Special Screening: British Shorts Jury Award Winners 2012–2017

Drama / Animation / Documentary



Film still: Baby

**Baby** (Drama) D: Daniel Mulloy, 25:00, British Shorts Jury Award 2012 Sara (Arta Dobroschi aus "Late Bloomers") wird auf dem Heimweg von einem Mann verfolgt. Zuhause angekommen drehen sich die Machtverhltnisse jedoch ... *Sara (Arta Dobroschi from "Late Bloomers") is followed home by a young crook but things turn out unexpectedly.*

**Abuelas** (Animation/Documentary) D: Afarin Eghbal, 11:57, British Shorts Jury Award 2013 Eine Großmutter kmpft um ihre Enkelin, nachdem die Tochter vom argentinischen Militrregime verschleppt wurde. Vielfach preisgekrönte Liaison von Doku und Animation. *A grandmother whose pregnant daughter was kidnapped by the military kept fighting to be reunited with her grandchild.*

**Pouters** (Documentary) D: Paul Fegan, 17:25, British Shorts Jury Award 2014 Doku ber Rab und Danny, zwei erbitterte Konkurrenten im Brieffaubensport. *Rab and Danny battle it out on the wing to become the Doo Fleein champion.*

**The Bigger Picture** (Animation/Drama) D: Daisy Jacobs, 8:00, British Shorts Jury Award 2015 Zwei sehr verschiedene Brder kmmern sich um ihre alte Mutter. *A life-size animated short film about two very different brothers.*

**Edmond** (Animation/Drama) D: Nina Gantz, 10:00, British Shorts Jury Award 2016 Stop-Motion-Animation ber Edmond, der durch Wnde geht, um Stationen seines Lebens zu bereisen. *Edmonds impulse to love and be close to others is strong ... Maybe too strong.*

... und der British Shorts Jury Award Gewinner 2017 t.b.a.!



Foto: Hanna Sturm

## 12.–18.1. / Sputnik Kinobar Exhibition Project Photography by Peter Mitchell & Experimental Films / Admission free!

“Diese Ausstellung war ihrer Zeit so voraus, dass niemand genau wusste, was zu sagen ist oder wie zu reagieren ist, außer mit völligem Erstaunen.” Martin Parr (Magnum) – British Shorts bringt Peter Mitchells Ausstellung “A New Refutation of the Viking 4 Space Mission von 1979” nach Berlin! Es war die erste Ausstellung in einer britischen Galerie, die Farbphotografien eines britischen Fotografen zeigte.

*“This show was so far ahead of its time, that no-one knew exactly what to say or how to react, apart from with total bewilderment.” Martin Parr (Magnum) – British Shorts brings the 1979 exhibition of Peter Mitchell’s “A New Refutation of the Viking 4 Space Mission” to Berlin! It was the first colour show, at a British photographic gallery, by a British photographer.*

Ausstellungsfilme / Exhibition films (looped):

**Known Unto God** D: Stuart Moore, **Vandals** D: Adam Wells, **Nonstops** D: Alban Low, **Baba 1989** D: Nariman Massoumi, **Illusions** D: Dominica Harrison, **31 Days** D: Stuart Moore, **Known Unto God** D: Suzie Hanna, **An Animation About A Rabbit** D: Chis MacFarlane

## Thu 12.1. 21:00 / Acud Club Concert: DENA (Rap/R’n’B/Pop, Bulgaria/Berlin) & Bianca Kruk (DJ-Set)

(After the Festival Opening & Festival Screening, 8pm at Acudkino)

Zur Eröffnung des 10. British Shorts Kurzfilmfestivals spielt die bulgarisch-stämmige Berlinerin DENA ihre enorm partytaugliche Mischung aus Rap, R’n’B und Pop live im Acud Club! Sie ist 2012 mit dem Internet-Smash-Hit “Cash, Diamond Rings, Swimming Pools” weltweit durchgestartet und hat u.a. mit “The Whitest Boy Alive” Erlend Øye gearbeitet. Im Acud stellt sie ihre aktuelle EP “Trust” vor, die mit Mitgliedern von LCD Soundsystem und Hercules And Love Affair in New York aufgenommen wurde. Anschließend an den Decks: DJ Bianca Kruk.

*British Shorts kicks off with a concert by Bulgarian born and Berlin-based musician DENA! In 2012 she came up with the internet smash “Cash, Diamond Rings, Swimming Pools” (more than 1 million views on Youtube!) – a wild mix of Rap, R’n’B and Pop. She’s also known for her collaboration with “The Whitest Boy Alive” Erlend Øye. After releasing her debut album “Flash” in 2014, she’s now back with the new EP “Trust”, which was recorded in New York (with a little help from members of LCD Soundsystem and Hercules And Love Affair!).*



**Fri 13.1. 22:00 / Sputnik Kinobar**  
**Concert: Helen Fry** (Berlin)

In den vergangenen Jahren ist sie u.a. mit den Langzeitverschworenen Touchy Mob und Slow Steve aufgetreten. Nun erobert sie das Rampenlicht für sich! Zeilen über Warschau, Drake und Bootys gepaart mit smoothen herausfordernden Rhythms? Kein Problem für Helen Fry. Synths, die nicht von dieser Welt sind, sowie schallende Parts mit einem Hauch von R'n'B und herrlich einfachem Pop machen das Ganze zu einer runden Sache. In der Sputnik Kinobar wird sie von Rémi Letournelle (Slow Steve, Ex-Fenster) begleitet.

*Helen Fry finally moves to the front of the stage after having played with several projects in the past years, among them longtime partner-in-crime Touchy Mob and analog synth amateur Slow Steve. Matching lines on Warsaw, Drake and booty with smooth and challenging rhythms? Piece of cake for Helen Fry. Synths from outer space and sonic pieces with a touch of R'n'B and splendidly cheap pop top the whole thing off. At the cosy Sputnik Kinobar, Rémi Letournelle (Slow Steve, Ex-Fenster member) will join her on stage!*

**Sat 14.1. 22:30 / Sputnik Kinobar**  
**Concert: Sister Chain & Brother John** (Israel/Berlin)

Eine charismatische Stimme, eine verzerrt-lärmende Bass-Gitarre und Songs, die mal an die 1920er, mal an die 1980/90-er und oft an nichts, was man zuvor gehört hat, erinnern. In den musikalischen Geschichten von Sister Chain & Brother John verflechten sich Fantasien mit Alpträumen. In ihrem neuen Programm präsentiert das Duo einen Song-Zyklus aus den letzten beiden Alben "Darkness to Warm your Heart" und "The Androgyne Show", sowie aus dem demnächst erscheinenden britischen Themen-Album über ein mythisch-utopisches England, spielerisch betrachtet durch das Prisma des Exils: Ein Vorstadt-Märchenland mit Holzschuppen und heiteren Geistern, ein nostalgisches Soho mit zwielichtigen Schurken des Nachtlebens, lasterhaften Schauspielern und dergleichen.

*Sister Chain & Brother John's musical stories unfold against a backdrop of landscapes where fantasies and nightmares intertwine. In their new program, the duo presents a song-cycle of utopias and dystopias hand-picked from their previous concept albums: "Darkness to Warm your Heart" and "The Androgyne Show" as well as their upcoming British themed album which features a mythically utopian England, as seen through the playful prism of exile: a suburban fairytale of woodsheds and tipsy ghosts, a nostalgic Soho of club cads and dissolute thespians and so on.*

**14.1.–16.1. / Sputnik Kinobar**  
**“Crossing Borders” – Free Festival Workshop**  
**& 48 Hour Film Project / Admission Free!**

**Mon 16.1. 19:30 / Sputnik Kinobar**  
**Screening of the Workshop Films**  
**Admission Free!**

Teilnehmer des “British Shorts”-Workshops werden innerhalb von 48 Stunden Filme zum Thema “Crossing Borders” drehen und präsentieren sie am Festival-Montag im Sputnik Kino auf großer Leinwand. Dozenten des Workshops: John Digance und Dave Green. Teilnahme am Workshop nur nach Anmeldung. Das Abschluss-Screening ist offen für das Publikum (Eintritt frei). Details auf [www.britishshorts.de/workshop](http://www.britishshorts.de/workshop).

*Participants of the British Shorts Workshop will make short films within 48 hours, all centred around the topic Crossing Borders, which will later be shown on the big screen. Lecturers: John Digance and Dave Green. To join the workshop application is requested. The screening on Monday is open for the public (admission free).*

*Details on [www.britishshorts.de/workshop](http://www.britishshorts.de/workshop).*

**15.1. 20:00 / Sputnik Kino 1**  
**British Shorts Jury Award**  
**16.1. 20:00 / Sputnik Kino 1**  
**British Shorts Audience Award**

Auch 2017 wird es neben dem Jury-Award wieder einen Publikumspreis geben, **gestiftet von fritz-kola**. Die Verleihung des Jury-Awards für den besten Kurzfilm des Festivals findet im Rahmen des Screenings am Sonntag 15.1. um 20 Uhr im Sputnik Kino statt (siehe Seite 17), wo der Siegerfilm zudem noch einmal zu sehen sein wird. Der Gewinnerfilm des Publikumspreises wird im Rahmen des Festivalscreenings am 16.1. um 20 Uhr (siehe Seite 20) bekanntgegeben und ebenfalls noch einmal gezeigt.

*As every year British Shorts is awarding the best short films with a jury and an audience award – sponsored by fritz-kola! The award ceremony for the jury award will take place on Sunday, 15.1., during the 8pm screening at Sputnik Kino (see page 17) and the winning film will be shown once more. The winner of the audience award will be announced on 16.1. after the 8pm screening (see page 20) and will also be shown. The jury will be announced soon on [www.britishshorts.de](http://www.britishshorts.de) and facebook.*

**vorhang zu,  
augen auf.**

**fritz-kola®**

**Proben wir in London Nights den Aufstand  
mit dem Mann der vom Himmel fiel?**

**Guter Plan!**

**taz Plan für Musik, Kino, Bühne und Kultur.**

16 Seiten Kultur & Programm für Berlin immer donnerstags in der taz. Bestellen Sie das unverbindliche taz-Miniabo: 5 Wochen taz für nur 10 Euro inklusive einer deutschsprachigen *Le Monde diplomatique*.

T (030) 25 90 25 90 | [www.taz.de/abo](http://www.taz.de/abo)

taz Verlags- und Vertriebs-GmbH,  
Rudi-Dutschke-Str. 23, 10969 Berlin

 **taz . die tageszeitung**

**Wed 18.1. 20:30 / Sputnik Kinobar**  
**Open Screening**  
**Platform for Filmmakers & Film Fans**  
**Admission free!**

**Submissions from 20:00**

Beim Open Screening können Filmemacher/innen ohne Anmeldung, ohne Vorauswahl, ohne Jury Kurzfilme (max. 20min), an deren Produktion sie irgendwie beteiligt waren, im Kino präsentieren. Ein kurzes Q&A nach jedem Film ermöglicht es Filmemacher/innen und Publikum, ins Gespräch zu kommen. Von Drama, Comedy, Musikvideo, Reportage, Doku, Animation bis Experimental u.v.m. ist jedes Genre möglich. Unerwünschte Inhalte können vom Publikum mit mehrheitlich gezeigter roter Karte gestoppt werden.

Moderation: Abbas Saberi.

*Filmmakers can bring their short films (max. 20min) and present them to the audience – without application, without pre-selection, without jury! From drama, thriller, comedy, music video, documentary, animation to experimental (and so on) any genre is possible. After each film a short Q&A will give the chance to filmmakers and audience to talk about what they've just seen. Unwanted contents can be stopped by the audience when the majority shows a red card. Host: Abbas Saberi.*

**EIN KLICK –  
 UND DIE GUTE  
 MUSIK HÖRT  
 NIE MEHR AUF.**

\*ES SEI DENN, DU DRÜCKST „STOP“



**NEXT LEVEL RADIO FLUX MUSIC**  
 Alle neuen Programme auch im Player auf fluxfm.de.



**British Shorts sagt DANKE:**



**Venues & Tickets:**

**Sputnik Kino am Südsterne**

Hasenheide 54, Berlin (Kreuzberg) / Tickets: Concerts 5€, Screenings 7€ (reduced 5,50€), Online tickets: [www.sputnik-kino.com](http://www.sputnik-kino.com)

**Acudkino & Acud Club**

Veteranenstr. 21, Berlin (Mitte) / Tickets Opening Screening & Party: 8€ / Tickets Retrospective: 7€ (reduced 5,50€) / Online tickets: [www.acudkino.de](http://www.acudkino.de) / Tickets DENA Concert & Party at Acud Club: 7€ / Online tickets via KOKA36

**City Kino Wedding**

Müllerstraße 74, Berlin (Wedding) / Tickets: 7€ (reduced 5,50€) / Tickets: [www.citykinowedding.de](http://www.citykinowedding.de)

**Kino Zukunft**

Laskerstr. 5, Berlin (Friedrichshain) / Tickets: 7€ (reduced 5,50€) / Tickets information: [www.zukunft-ostkreuz.de/kino-zukunft.html](http://www.zukunft-ostkreuz.de/kino-zukunft.html)



## **Thursday 12.1.**

**20.00 Acudkino 1+2:** Opening & Short Film Screenings (p.3)

**21.00 Acud Club:** DENA (Concert) & DJ Bianca Kruk (p.24)

## **Friday 13.1.**

**18.00 Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings (Documentary) (p.4)

**19.30 Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings (p.5)

**20.00 City Kino Wedding:** Short Film Screenings (p.6)

**21.30 Sputnik Kino 1:** Retrospective Short Film Screenings (1) (p.7)

**22.00 Sputnik Kinobar:** Helen Fry (Concert) (p.26)

**23.00 Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings (p.8)

## **Saturday 14.1.**

**12.00 Sputnik Kinobar:** Workshop (Introduction & Screenings) (p.28)

**18.00 Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings (Documentary) (p.9)

**20.00 Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings (p.10)

**20.00 City Kino Wedding:** Short Film Screenings (p.11)

**22.00 Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings (p.12)

**22.30 Sputnik Kinobar:** Sister Chain & Brother John (Concert) (p.27)

**24.00 Sputnik Kino 1:** Midnight Movies: Horror & Co. (p.13)

## **Sunday 15.1.**

**16.00 Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings (Documentary) (p.14)

**18.00 Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings (p.15)

**19.00 Acudkino 1:** Retrospective Short Film Screenings (2) (p.16)

**20.00 Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings & Jury Award (p.17)

**22.00 Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings (p.18)

## **Monday 16.1.**

**18.00 Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings (Documentary) (p.19)

**19.30 Sputnik Kinobar:** Screening 48 Hour Films (Admission free) (p.28)

**20.00 Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings & Audience Award (p.20)

## **Tuesday 17.1.**

**20.00 Kino Zukunft:** Audience Award Winner 2012–2017 (p.21)

**20.00 Sputnik Kino 1:** Best Of Midnight Movies 2007–2016 (p.22)

## **Wednesday 18.1.**

**20.00 Sputnik Kino 1:** Jury Award Winner 2012–2017 (p.23)

**20.30 Sputnik Kinobar:** Open Screening (Admission free) (p.30)